

www.ketab.ir

THE ARMENIAN GENOCIDE

Evidence from the German Foreign Office Archives, 1915 -1916

Compiled and Edited by Wolfgang Gust

Foreword by Vahakn N. Dadrian

نسل کشی ارمنی

شواهدی از بایگانی های وزارت خارجه آلمان (۱۹۱۵-۱۹۱۶)

تحقیق و تألیف: ولفگانگ گوست

مقدمه: واهاک دادریان

مترجم: پروین دانشور

عنوان و نام پدیدآور: نسل کشی ارمنی: شواهدی از بایگانی‌های وزارت خارجه آلمان ۱۹۱۵-۱۹۱۶/تحقیق و تألیف ولفگانگ گوست؛ مقدمه واهاک دادریان؛ مترجم پروین دانشور؛ ویراستار زهره باوندی؛ به سفارش شورای خلیفه‌گری ارمنه ایران.

مشخصات نشر: تهران: افکار جدید، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۷۱۸ص.

فروست: تاریخ جهان: تاریخ ارمنه ۱۳.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۹۷-۳۴-۳

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Völkermord an den Armeniern 1915/16.

یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی با عنوان "The Armenian genocide: evidence from the German Foreign Office Archives, 1915-1916" به فارسی ترجمه شده است. یادداشت: کتابنامه.

موضوع: ارمنه -- ترکیه -- قتل عام، ۱۹۱۵-۱۹۲۳ م [Armenian massacres, 1915-1923 -- Turkey]

موضوع: ارمنه -- ترکیه -- تاریخ -- اسناد و مدارک [Armenians -- Turkey -- History -- Sources]

موضوع: نسل کشی -- ترکیه -- تاریخ [Genocide -- Turkey -- History]

شناسه افزوده: گاست، ولفگانگ، ۱۹۳۵-م.، ویراستار [Gust, Wolfgang, 1935-]

شناسه افزوده: دادریان، واهاکن، مقدمه‌نویس [Vahakn N, Dadrian].

شناسه افزوده: دانشور، پروین، ۱۳۲۸-، مترجم

شناسه افزوده: شورای خلیفه‌گری ارمنه ایران

ردمبندی کنگره: ۵/۱۹۵ DS

ردمبندی دیویی: ۶۲۰۱۵۴/۹۵۶

شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۹۷۳۷۰

اطلاعات رکورد کتابشناسی: فیبا



نسل کشی ارمنی

شواهدی از بایگانی‌های وزارت خارجه آلمان (۱۹۱۵-۱۹۱۶)

مجموعه تاریخ جهان - ۳

تحقیق و تألیف: ولفگانگ گوست

مقدمه: وهاک دادریان

مترجم: پروین دانشور

ویراستار: مهشید پوراسدی

ناظر فنی چاپ: مینا مغانلو

نمونه خول: پروین هنرور

صفحه آرا: سیده سمانه حسن زاده

چاپ و صحافی: نقش

شمارگان: ۲۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۱

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۹۷-۳۴-۳

نشانی: تهران، خیابان نواب صفوی شمال، نبش آذربایجان جنب ایستگاه

متروی نواب، برج گردون، ورودی شمال، طبقه نهم، واحد ۹۰۳

کدپستی: ۱۳۱۹۶۵۳۸۸۶

تلفن دفتر و دورنگار: ۰۲۱۶۶۳۸۳۳۱۸

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

این کتاب با کاغذ حمایتی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی چاپ شده است.

 nashreafkar@gmail.com
 @nashreafkar
 nashreafkar
 Fidibo.com/nashreafkar
 Taaghche.ir/nashreafkar



نشر افکار

۴۰۰۰۰

تومان

۱	یادداشت مجموعه
۳	پیش گفتار
۷	اختصارات
۹	طرح کلی
۹	مقدمه
۱۰	ورود حساس مستندات رسمی آلمان
۱۱	سایه افکندن برتری سیاست دولت بر وظایف مستندسازی رسمی: میراث تاریخی
۱۳	تأکید زمان جنگ بر وضعیت میراث تاریخی مصادف با قانونی شدن نسل‌کشی ارمنی
۱۵	رویداد همدستی مستقیم و غیر مستقیم آلمان در نسل‌کشی ارمنی: نمونه‌های پیشنهاد،
۱۵	موافقت و مشارکت
۱۹	نقش منفرد آلمانی‌هایی که کشتار جمعی را محقق کردند: پهلوانان افسانه‌ای بی‌باک
۱۹	هتک حرمت بشریت
۲۳	طرح کلی: نسل‌کشی ارمنی
۲۷	ارامنه
۲۹	جزئیات منابع
۳۱	عملیات اخراج و انهدام
۳۷	بازجویی و شکنجه
۳۸	گردان‌های کار
۴۱	قتل مردان نوجوان
۴۵	اقدامات نابودسازی در موطن
۴۶	انهدام تمام کاروان‌های اخراجی

۴۸	 کاروان‌های اخراجی
۵۱	 سرنوشت زنان و دختران
۵۵	 حلب گردان
۵۷	 مسیر اخراجی‌ها به خارج از حلب
۵۹	 آشویتس ارمنی: دیرالزور
۶۰	 ارامنه برکناو: رود خابور
۶۳	 نتایج اقتصادی و ثروت
۷۳	 نفرت از ارامنه
۷۳	 بهانه‌هایی برای نسل‌کشی
۷۵	 ترس از شورش ارامنه ترکیه
۷۹	 تسلیحات، بمب‌ها و شواهد
۸۵	 مقاصد انقلابی ارامنه و نظارت‌های آلمان
۸۹	 زیتون
۸۹	 شورش فرضی ارامنه
۹۱	 دورتیول و ساحل مدیترانه
۹۲	 فوندوجوک
۹۳	 موسی داغ
۹۳	 اورفا
۹۷	 کنترل‌کننده‌های رویدادها
۹۷	 مردم مسئول نسل‌کشی
۱۰۴	 مجریان
۱۰۸	 هدف نسل‌کشی
۱۰۹	 مقاومت ترکیه در برابر نسل‌کشی
۱۱۳	 واکنش‌های سیاستمداران آلمانی به نسل‌کشی
۱۱۳	 نقش آلمانی‌ها
۱۱۶	 رفتار سفرا و کنسول‌های آلمان در قسطنطنیه
۱۲۰	 مسئولیت مشترک آلمان در خصوص نسل‌کشی
۱۲۲	 سیاست ارمنی ستادهای مرکزی آلمان در برلین
۱۲۷	 نیروی نظامی آلمان در ترکیه
۱۲۸	 افسران آلمانی علیه مردم غیرنظامی
۱۳۲	 نیروی نظامی آلمان و مثال بلژیک
۱۳۴	 هومن و لوسو: افسران آلمانی در سفارت
۱۳۶	 افسران آلمانی در نمایندگی نظامی

کتاب نسل‌کشی ارمنی: شواهدی از بایگانی‌های وزارت خارجه آلمان (۱۹۱۵-۱۹۱۶)^۱ با تدوین و ویرایش ولفگانگ گوست^۲، سردبیر سابق نشریه آلمانی اشپیگل^۳ و مقدمه واهاک دادریان^۴ در آلمان منتشر شده است. این اثر مستند که تاکنون به زبان‌های مختلف - از جمله به زبان ترکی استانبولی - نیز ترجمه و چاپ شده، اکنون با قلم سرکار خاتم پروین دانشور از انگلیسی به فارسی ترجمه شده و در نشر افکار منتشر می‌شود.

کتاب حاضر یکی از هفت عنوان برگزیده هیأت برگزارکننده مراسم «صدمین سالگرد نسل‌کشی ارمنه» منتخب شورای خلیفه‌گری ارمنه تهران است که چاپ آن در سال ۱۳۹۴ به دلیل مسائل مالی امکان‌پذیر نشد و به تعویق افتاد. اینک، خوش‌بختانه با مساعدت مالی آقای یژده اصلاتیان و بانو، این کتاب قطور و ارزشمند منتشر می‌شود و جا دارد از بزرگواری ایشان تشکر و قدردانی کنیم.

لازم به ذکر است که هزینه‌های مربوط به ترجمه این کتاب را شورای خلیفه‌گری ارمنه تهران با مشارکت شورای خلیفه‌گری ارمنه اصفهان، در سال ۱۳۹۴ متقبل شده‌اند.

از وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، و تمام افراد و مقاماتی که ما را در برگزاری مراسم صدمین سالگرد نسل‌کشی ارمنه و انتشار آثار مختلف ادبی، تاریخی و پژوهشی یاری نموده‌اند، سپاس‌گزاریم. امید است که این اثر مستند، با بیان واقعیت‌ها و رنج‌های انسانی در تاریخ معاصر، مورد توجه مخاطبان گرامی قرار گیرد و همچون تاریخ دیرینه دوستی و همزیستی اقوام و مذاهب گوناگون در سرزمین ایران، در حافظه تاریخی ما ثبت شود.

شورای خلیفه‌گری ارمنه تهران و شمال ایران

1. The Armenian genocide: Evidence from the German Foreign Office Archives, 1915-1916

2. Wolfgang Gust

3. Spiegel

4. Vahakn N Dadrian